

Friedrich Kiel / M. Aplitz  
(1821-1885)

zur Bearbeitung  
s. S. 2

# Der Stern von Bethlehem

Weihnachtsoratorium

Nr. 1 Einleitung + Chor

für Solisten, Chor, Orchester

Fassung mit variabler Orchesterbesetzung

- Holz- / Blechbläser
- Streicher
- Orgel (incl.) + Klavierauszug  
(Robert Keller)

Partitur

## 9.2 Zur Bearbeitung

- Gesang : alles original übernommen
- Kl (Orgel) : " " " als Grundlage f. Orch.-Satz  
(R. Keller)
- Wenn Klavierauszug (R. Keller) gespielt wird:  
Orchestersatz variabel besetzbar.

Gesang ab T. 6 (b.w.)

PIANO

Maestoso.  $\text{♩} = 48$ .

Bläser

Tr. I wie VI. I  
" II " VI. II

Ten.-Pos. wie Vc 2  
Bass " " " II

3

PC wie T. 1

5

Ten.-Pos

Streicher

Vc I (solo)

Vc II (Tutti) Kb. Trem.

ff Dynamik f. Kl.-Original

VI. II = III VI. I = II VI. II = III (g<sup>11</sup>)

VI. I = II VI. II = III (a<sup>1</sup>) VI. II = III (h<sup>11</sup>)

Ten-Pos. 1 Okt. ↓ ?

Sopran.  
The heavens declare the glory of God,  
Die Him-mel er-zäh-len die Eh-re Got-tes,

Alt.  
The heavens declare the glo-ry of God,  
Die Him-mel er-zäh-len die Eh-re Got-tes,

Tenor.  
The hea-vens de-clare the glo-ry of  
Die Him-mel er-zäh-len die Eh-re

Bass.  
The hea-vens de-clare the glory of  
Die Him-mel er-zäh-len die Eh-re

6 wip T. 1 Tr. I: Alt (Chor) / Tr. II: Tenor 8

u. s. w. (s. Chor A, Chor T)

u. s. w. (s. Chor S, Chor B)

VI. I-III s. Chor (Sup. / Alt / Ten.)  
VI. II = III

7. 6 + 7: vi. I, II geteilt  
in normales Orch.  
u. "Chorverstärk"

Trem.

and the fir-mament, the firmament shew - - eth His han -  
und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - - ner Häh -

and the firmament, the firmament shew - - eth His  
und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - - ner -

God, and the firmament, the firmament shew - eth His  
Gottes, und die Fe - ste ver - kün - di - get sei - ner -

God, and the firmament, the fir-mament shew.  
Gottes, und die Fe - ste ver - kün - di - get

9 s. Chor A / Chor T

s. Chor S. 10 u. s. w. / Chor - Bass

vi. I, II, III weiter wie Chor (S, A, T)

vi. I wie Chor - Bass

12 *A* *p* 14

dy - work. One day  
de - Werk. Ein Tag

han - dy - work. One day tell - eth an -  
Hän - de - Werk. Ein Tag sagt es dem

han - dy - work. One day tell - eth an - o - ther  
Hän - de - Werk. Ein Tag sagt es dem an - dern,

eth His handy-work. One day tell - eth an - o - ther and  
seiner Hände Werk. Ein Tag sagt es dem an - dern. und

15 *cresc.* 17

tell - eth an - o - ther and one night cer - ti - fieth, cer -  
sagt es dem an - dern, und ei - ne Nacht thut es kund, thut -

o - ther, and one night cer - ti - fieth,  
an - dern, und ei - ne Nacht thut es kund,

and one night cer - ti - fieth,  
und ei - ne Nacht thut es kund,

one night cer - ti - fieth, cer - ti - fieth  
ei - ne Nacht thut es kund, thut es kund

12 14

15 17

*v. c. I = II (chor. Bass)* *v. c. II in Oktaven*

2

ti - fieth an - o - ther. Be -  
es kund der an - dern. Denn  
cer - ti - fieth an - o - ther. Be -  
thut es kund der an - dern. Denn  
fieth, cer - ti - fieth, cer - ti - fieth an - o - ther.  
kund, thut es kund, thut es kund der an - dern.  
an - o - ther, cer - ti - fieth an - o - ther.  
der an - dern, thut es kund der an - dern.

*dim.* *p* *p*  
*dim.* *p* *p*  
*dim.* *p*  
*dim.* *p*  
*f espress.* *dim.* *p*

21

hold now, dark - ness shall  
sie he: ster - niss be  
hold now, dark - ness shall  
sie he: ster - niss be  
Be - hold now, dark - ness shall  
Denn sie he: ster - niss be  
Be - hold now, dark - ness shall  
Denn sie he: ster - niss be

*pp* *Fin* *pp*  
*p* *Fin* *pp*  
*p* *Fin* *pp*  
*p* *Fin* *pp*

*vi. II tacet*  
*(vi. III)*

18

20

21

22

*tacet*

*vi. I - III Tutti s. Chor*  
*vi. I + II Solo weiter s. Kellen s. Kl. (s.o.)*

*vc I = I*

*vc I weiter wie Chor - Bass*  
*vc II / Kb.*

23

co - ver the earth, gross dark - ness the  
deckt das Erd - reich, und Dun - kel die

24

peo - ple; but the Lord shall a -  
Vol - ker; a - ber ü - ber Dir

*cresc.*

23 tacet

25

26 tacet

1. Tr. s. Chor - Alt →

2. Tr. s. Chor - Sop. 1. u. 2. ↓

3. Tr. s. Chor - Ten. →

4. Bass - pos. s. Chor - Bass →

1. Tr. I: Chor - Bass

2. Tr. I = II

(Tremolo?)

27b

B

rise, a - rise up - on thee and His  
ge - het auf der Herr und sei - ne

rise, a - rise up - on thee and His  
ge - het auf der Herr und sei - ne

rise, a - rise up - on thee and His  
ge - het auf der Herr und sei - ne

rise, a - rise up - on thee and His  
ge - het auf der Herr und sei - ne

27b

v. I = II

(Trem?)

27

glo - ry shall be seen up - on  
H. - lich - keit er - schei - net ü -

glo - ry shall be seen up - on  
Herr - lich - keit er - schei - net ü -

glo - ry shall be seen up - on  
Herr - lich - keit er - schei - net ü -

glo - ry shall be seen up - on  
Herr - lich - keit er - schei - net ü -

*più cresc.*

29

weiter wie T. 27

vi. II solo / III solo weiter wie Chor mit Trem (?)

vi. I solo

vi. I solo f - ketten s. Kl. (c.o.)  
vi. I Tutti / II u. III (s. l. + Tutti) chos

L6 (Trem?)

vi. I f s. Kl. l. h. (c.o.)

(Trem?)

v. II



30b

ber thee, Dir, and the und die

thee, Dir, and the und die

thee, Dir, and the und die

thee, Dir, and the und die

vi. II → mf

32

and the Gen - tiles shall come to thy light, shall  
und die Hei - den wer - den in dei - nen

and the Gen - tiles shall come to thy light, shall  
und die Hei - den wer - den in dei - nen

Gen - tiles shall come to thy light, shall  
Hei - den wer - den in dei - nen

and the Gen - tiles shall come to thy light, shall  
und die Hei - den wer - den in dei - nen

vi. III → mf

30b

weiter wie T. 27

32

weiter wie T. 27

vi. I → f-kette: vc. I.H.:(s.o.)

vi. II: Chor-Bass

34

light shall come to thy light; Kings shall  
 dei-nem Lich-te wan-deln, und die

light shall come to thy light;  
 dei-nem Lich-te wan-deln,

come to thy light;  
 Lich-te wan-deln,

come to thy light;  
 Lich-te wan-deln.

Viol.  
 Hörner  
 Bässe.

34 weiter wie T. 27

v. I solo s. Kl. r. H. (1. 2.)  
 ad lib.  
 s. Kl. r. H. (1. 2.)

36

come un - to the bright - ness, the bright - ness of  
 Kö - ni - ge im Glan - ze, der ü - ber Dir

Kings shall come un - to the  
 und die Kö - ni - ge im

Kings shall come un - to the bright - ness, the bright  
 und die Kö - ni - ge im Glan - ze, der ü -

Kings shall come un - to the bright - ness, the  
 und die Kö - ni - ge im Glan - ze, der

36 weiter wie T. 27

v. II s. Chor - Bass

38

thy ris-ing. Lift thine eyes, O  
auf - ge-het. He - be dei - ne

bright-ness, the brightness of thy ris-ing. Lift thine eyes, O  
Glan - ze, der ü - ber Dir auf - ge - het. He - be dei - ne

ness of thy ris-ing. Lift thine eyes, O  
ber Dir auf - ge-het. He - be dei - ne

bright - ness of thy ris-ing. Lift thine eyes, O  
ü - ber Dir auf - ge-het. He - be dei - ne

8<sup>va</sup> ad lib.

Bl. *f* *Tutti*

39 weiter wie T. 27

40

Vi. I Solo (Chor. Sopr. 8)

Vc I

Vc I = II (Chor. Bass)

41

42

43

44

lift thine eyes and see, and see round a-bout; All these ga - ther,  
Au-gen auf und sie-he, und sie-he um - her: Die-se Al - le,

lift thine eyes and see, and see round a-bout; All these ga - ther,  
Au-gen auf und sie - he, und sie - he um - her: Die-se Al - le,

lift thine eyes and see, and see round a-bout; All these ga - ther,  
Au-gen auf und sie - he, und sie - he um - her: Die-se Al - le,

lift thine eyes and see, and see round a-bout; All these ga - ther,  
Au-gen auf und sie - he, und sie - he um - her: Die-se Al - le,

8<sup>va</sup> ad lib.

*f* *f* *f* *f*

41 weiter wie T. 27

42

43

44

Vi. I Solo

Vi. I Tutti, II, III

Vi. I Solo: Chor. Sopr. 8

Vi. I Tutti, II, III s. Chor

s. Chor-Bass

5. 72

47

49

Allegro.  $\text{♩} = 80$ .

All these ga-ther to -  
die - se Al - le ver -

All these ga-ther to - ge - ther and come to Thee, all these  
die - se Al - le ver - sam - melt kom - men zu Dir, die - se

Allegro.  $\text{♩} = 80$ .

Allegro <sup>Qu.</sup> ~~47~~ **49** *tacet*

51

52

All these ga-ther to - ge - ther and  
die - se Al - le ver - sam melt

ge - ther and come to Thee, all these ga -  
sam - melt kom - men zu Dir, die - se Al -

ga - ther, all these ga - ther and  
Al - le, die - se Al - le

**51** *tacet* **52**

V. I II : Chor (Sop/Alt) (V. I verstärkt V. II in T. 49 f.)  
V. III *tacet* (Viola könnte Chor. Ten. mit Vc. verstärken)

Vc I s. Chor. Ten.

Vc II s. Chor. Bass (*tacet* bis T. 52)

53 D

come to Thee, — all these ga - ther, all these ga -  
 kommen zu Dir, — die - se Al - le, — die - se Al -

ther to - ge - ther and  
 - le ver - sam - melt

come to Thee, all these ga -  
 kommen zu Dir, die - se Al -

All these ga - ther to - ge - ther and come to  
 die - se Al - le ver - sam - melt kom - men zu

56

come to Thee,  
 kom - men zu Dir,

ther, all these ga - ther to - ge - ther and come  
 - le, die - se Al - le ver - sam - melt kom -

thee, to Thee, to Thee,  
 Dir, zu Dir, zu Dir,

53 tacet

55

56 tacet

58

→ + VI. III

vc I ↓

vc II / cello Lvc I / II: Chor - Bass

59

ther to-ge-ther and come to Thee;  
 le ver-sam-melt kom-men zu Dir,

vi. III All these ga-ther to-  
 die-se Al-le ver-

to Thee, to Thee,  
 -men zu Dir, zu Dir,

All these ga-ther to-ge-ther and come to Thee,  
 die-se Al-le ver-sam-melt kom-men zu Dir,

59 tacet

61

62

All these ga-ther to-ge-  
 die-se Al-le ver-sam-

ge-sam-melt kom-

vi. III All these ga-ther to-ge-  
 die-se Al-le ver-sam-

All these ga-ther to-ge-  
 die-se Al-le ver-sam-

L.H.

62 tacet

64

65

67

ther, All these ga - ther to -  
 melt, die-se Al - le ver -

ther, All these ga - ther to -  
 men, die-se Al - le ver -

ther, All these ga - ther to -  
 melt, die-se Al - le ver -

ther, All these ga - ther to -  
 melt, die-se Al - le ver -

68

70

ge - ther they come to Thee, to Thee, to Thee, to Thee,  
 sam - melt kommen zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir,

ge - ther they come to Thee, to Thee, to Thee, to Thee,  
 sam - melt kommen zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir,

to - ge - ther they come to Thee, to Thee, to  
 ver - sam - melt kommen zu Dir, zu Dir, zu

to - ge - ther they come to Thee, to Thee, to  
 ver - sam - melt kommen zu Dir, zu Dir, zu

69

71 wie T. 27 67

taut

VI. I. H. : P-Ketten (Kl. u. H. (s.o.))  
 VI. II. H. / Kl. u. III. : Chor

Fr. II. : P-Ketten (untere Stimme); Kl. u. H.

V. II. / Kb : Chor - Bass

70

72 wie T. 27

4 VI. I. : P-Ketten (Kl. u. H.)

V. II. / Kb

8.16

71

73

to Thee, to Thee, to Thee, to Thee, to Thee; All these  
zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir; die-se

to Thee, to Thee, to Thee, to Thee, to Thee; All these  
zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir; die-se

Thee, to Thee, to Thee, to Thee, to Thee;  
Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir;

Thee, to Thee, to Thee, to Thee, to Thee, to Thee;  
Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir, zu Dir;

71

wie T. 27

73

VI. I Solo  
= VI. I Tutti (Char-Fag)

VI. II / 100

Schreibfehler im Original (AH): „cis“ statt „c“!

74

76

ga-ther to-ge-ther and come to Thee, they  
Al-le ver-sam-melt kom-men zu Dir, kom-

ga-ther to-ge-ther and come to Thee, All these  
Al-le ver-sam-melt kom-men zu Dir. die-se

All these ga-ther to-ge-ther and come,  
die-se Al-le ver-sam-melt kom-

All these ga-ther to-ge-ther, All these ga-ther to-  
die-se Al-le ver-sam-melt, die-se Al-le ver-

74

tacet

76

VI. I, II, III: Chor (S, A, T)

VI. I = II (Char-Bass)



72 (n) 79

come, they come, they  
- men, kom - - men, kom -

ga - ther to - ge - ther, they come, they  
Al - le ver - sam - - melt kom - - men, kom - -

men, they come, they come,  
kom - - men, kom - - men,

ge - ther, they come, they come,  
sam - melt kom - - men, kom - - men,

*flsch.*

80

come, they come, they  
men, kom - - men, kom

come, they come, they  
men, kom - - men, kom

they come, they come  
kom - - men, kom - - men,

they come, they come,  
kom - - men, kom - - men,

77 79

tacet

weiter wie Chor-Bass

80 81

tacet

musical notation with wavy lines and notes

82

come, men, they come to Thee; All these  
 kom men zu Dir; die-se

they come to Thee; All these  
 kom men zu Dir; die-se

74

Thee; All these gather to-ge-ther, all these gather, all these  
 Dir; die-se Al-le ver-sam-melt, die-se Al-le, die-se

Thee; All these gather to-ge-ther, all these gather, all these  
 Dir; die-se Al-le, die-se Al-le, die-se

ga-ther to-ge-ther and come to Thee, all these gather, all these  
 Al-le ver-sam-melt kom-men zu Dir, die-se Al-le, die-se

All these gather to-ge-ther, all these gather, all these  
 die-se Al-le ver-sam-melt, die-se Al-le, die-se

*poco sost.*

84 *tacet*

84 *tacet*

86 *Wie T. 27*

Vc I = II

R. I. III Solo = I. III Tutti aber 87  
 R. I. Tutti, II, III: Chor

Vc I: Chor-Bass

Vc I = II

88 *v v* 91 93

gather to-ge - ther, they - - - come to Thee, to Thee.  
 Al - le ver - sam - - melt kom - - - men zu Dir, zu Dir.

gather to-ge - ther, they - - - come to Thee, to Thee.  
 Al - le ver - sam - - melt kom - - - men zu Dir, zu Dir.

gather to-ge - ther, they - - - come to Thee, to Thee.  
 Al - le ver - sam - - melt kom - - - men zu Dir, zu Dir.

gather to-ge - ther, they - - - come to Thee, to Thee.  
 Al - le ver - sam - - melt kom - - - men zu Dir, zu Dir.

*ff* *fz* \*

89 90 92 94

vc I weiter wie Chor-Bass

*fz*

Lvc I=II (Chor-Bass)